



聖葉理諾堂 堂區通訊

St. Jerome's Church
Newsletter

2018年12月號152期

#152 December 2018

天水圍天美街六號
6 Tin Mei Street, Tin Shui Wai.

電話：(852) 2448-8332

傳真：(852) 2478-5544

電郵：mail@stjeromeschurch.org.hk

網址：www.stjeromeschurch.org.hk



<http://fb.com/stjeromeschurch>

非賣品



牧者的話

包天浩神父

年青人：持續的福傳使命

環繞青年人主題的世界主教代表會議剛剛閉幕，啟發主教會議的「最後文件」，是來自路加福音的「厄瑪烏門徒」的故事。文件強調教區及堂區要著重三部份：第一「耶穌親自走近他們，與他們同行。」文件考慮年青人的實際生活情況，著重堂校合作。第二「他們的眼睛開了。」會議文件稱「青年人」為主臨在的神聖地方。文件對青年人表示感謝，正因為他們，教會才可以自我更新，擺脫「沉重和緩慢」的步伐。福傳使命是青年人一個「確實的指南針」，因為藉着奉獻自我，可以帶來真實和恆久的快樂。與福傳的觀念息息相關的是聖召，每一個聖洗的召叫，就是成聖的召叫。第三「他們遂即動身。」主教會議的神長向年青教會展示了瑪利亞瑪達肋納的圖像，她是首位復活的見證人。神長們確認，所有年青人，包括那些對生命抱不同願景的人，都存在於天主的心中。

主教會議已經結束，但是福傳的使命，尤其是對青年，才剛剛開始，並會繼續下去。我們每一人都需要陪伴青年，尤其是自己堂區的青年。這是我其中的一個夢想，就是所有青年同心合力，參與建設堂區，建設教區。青年需要受到愛護、關懷、陪伴及聆聽。這不是一件容易的工作，但是我鼓勵大家參與天主教託給我們的使命。

有關這個使命 教宗方濟各在2018年的普世傳教主日發表文告，主題是：「讓我們與青年一起，將福音帶給世界」。聖父強調我們每人的生命都有一個福傳使命，而教會宣講基督的喜訊，與青年分享「道路與真理，使我們在世上的生命充滿意義。」

教宗的信息有三個重點，讓我們反省：

Young people: A continuing mission

The Synod of Bishops regarding the youth has just finished. The inspiration for the Final Document for the Synod on Youth is the episode of the disciples of Emmaus, recounted by the evangelist Luke. The document emphasizes three important matters to be followed in Diocesan and parish level: *Part One: "He walked with them"*. The document considers concrete aspects of young people's lives. It emphasizes the importance of schools and parishes. *Part Two: "Their eyes were opened"*. The Synod Document calls young people one of the "theological places" in which the Lord makes himself present. Thanks to them, it says, the Church can renew herself, shaking off its "heaviness and slowness". Mission, it says, is a "sure compass" for youth since it is the gift of self that brings an authentic and lasting happiness. Closely connected with the concept of mission is vocation. Every baptismal vocation is a call to holiness. And *part three: "They left without delay"*. The icon presented by the Synod Fathers of the young Church is Mary Magdalene, the first witness of the Resurrection. All young people, the Synod Fathers affirm, including those with different visions of life, are in God's heart.

The synod has finished but the mission especially to the youth has just started and will continue on. It needs everyone to accompany the youth especially the youth in our parish. This is one of my dreams that all the youth can work together to build the strong impact to the parish and diocesan level. The youth need to be loved, cared, accompanied and listened to. It is not an easy task but everyone is encouraged to do this mission that God entrusts us.

Regarding this mission, Pope Francis released his message for World Mission Sunday 2018. The theme: "Together with young people, let us bring the Gospel to all". In his message, the Holy Father stressed that each person has a mission in life and the Church proclaims Christ's message and shares with young people "the way and truth which give meaning to our life on this earth".

There are three important messages to be reflected on his message:

續... 牧者的話

包天浩神父

首先，生命是一個福傳使命。

每一個人的生命，無分男女都有一個福傳使命，我們就是為此而生在世。受到吸引和被派遣是我們心中的兩種觸動，尤其是當我們年青時，內心感受到愛的力量，便是我們對未來的渴望，也給予我們生在世上的方向。相比其他人，青年更強烈地感受到生命力量的衝擊和吸引。如何喜樂地生活、承擔世界的責任是一項大挑戰，我們每一個人都被召叫，去反省這個事實：「在這世上我就是傳教使命；我是為此而在這世界上。」（《福音的喜樂》，273）。

第二，我們宣講耶穌基督。

教會宣講她所白白得來的福音（瑪 10:8；宗 3:6），可以與年青人分享「道路和真理」，它賦予我們活在世上的意義。耶穌基督為我們受苦、死亡和復活，懇請我們珍惜自由，同時亦挑戰我們去尋找、發現和宣講這生命的真理和滿全。親愛的年青人，不要害怕耶穌和祂的教會！在祂內，我們會找到人生的寶藏，使我們的生命充滿喜樂。

第三，將信仰傳到地極。

透過我們的洗禮，我們成為教會的生活成員；我們一起接受這個使命，將福音傳給每一個人。我們正處於生命的轉變中，教會授予我們聖事的恩寵，將我們投入歷史上每一代許多偉大的見證中，藉著前輩的智慧和經驗，增加我們的信德，鼓勵我們勇敢面向未來，為主作証。信仰的傳遞，是教會的核心使命，是來自愛的感染力，使喜樂和熱情成為表達新生命的意義和滿足。同時，生命的展開可以相應地加深相遇、見證和宣講；也可以與那些遠離了信仰的、對信仰漠視的、甚至對信仰有敵意的人，作出愛德生活的分享。因此，我們親愛的兄弟姊妹，在今年和明年，我們仍然會慶祝「青年年」。讓我們幫助青年，鞏固他們的信德，同時，建設我們的堂區，成為一個大家庭，歡迎每一個人，尤其是青年。

First, Life is a mission

Every man and woman is a mission; that is the reason for our life on this earth. To be attracted and to be sent are two movements that our hearts, especially when we are young, feel as interior forces of love; they hold out promise for our future and they give direction to our lives. More than anyone else, young people feel the power of life breaking in upon us and attracting us. To live out joyfully our responsibility for the world is a great challenge. Each one of us is called to reflect on this fact: "I am a mission on this Earth; that is the reason why I am here in this world" (Evangelii Gaudium, 273).

Second. We proclaim Jesus Christ

The Church, by proclaiming what she freely received (cf. Mt 10:8; Acts 3:6), can share with you young people the way and truth which give meaning to our life on this earth. Jesus Christ, Who died and rose for us, appeals to our freedom and challenges us to seek, discover and proclaim this message of truth and fulfillment. Dear young people, do not be afraid of Christ and His Church! For there we find the treasure that fills life with joy.

Third, Transmitting the faith to the ends of the earth.

By our baptism we have become living members of the Church; together we have received the mission to bring the Gospel to everyone. We are at the threshold of life. To grow in the grace of the faith bestowed on us by the Church's sacraments plunges us into that great stream of witnesses who, generation after generation, enable the wisdom and experience of older persons to become testimony and encouragement for those looking to the future. This transmission of the faith, the heart of the Church's mission, comes about by the infectiousness of love, where joy and enthusiasm become the expression of a newfound meaning and fulfillment in life. And that expansion generates encounter, witness, proclamation; it generates sharing in charity with all those far from the faith, indifferent to it and perhaps even hostile and opposed to it. So my dear brothers and sisters, since this year and next year, we still celebrate the Year of Youth, let us help the youth to be firm to their faith and to make our parish a home which welcomes everyone, especially the youth.



主日學

堅振班參加聖母無原罪傳教女修會傳教活動

卜星稀（堅振二班）

我認為這是一個很好的青年傳教活動，她令我對傳教士有更深的認識：她們要離鄉別井，到被派遣的地方傳教。在那裏她們人生地不熟，不單要學習當地的語言，甚至因宗教信仰的問題，會遭到當地人的歧視和排斥。雖然她們要面對種種困難和考驗，卻仍然懷著天主的愛，努力去克服。我絕對不會忘記在這個青年傳教活動中所學到的東西，並會時常為傳教士祈禱，求天主賜她們力量和堅毅的信德，讓她們能順利完成傳教工作。

鄧樂恆（堅振二班）

這次青年傳教活動真是很有啟發性，亦十分有意義。透過遊戲和短片，主辦者給我們介紹了女傳教士的使命，也講解了一些她們的事工。我們從中學會了做人不要只顧自己的慾望和利益，應該時刻關心身邊有需要的人，推己及人，給予他們關懷和愛，並不望回報。

上主賜予每一個人有獨特的才能和優點，我們要好好善用，發揮自己的長處，為人群服務和犧牲。所以我們應該效法傳教士無私的精神，努力傳揚福音，好讓更多人認識天主。同時，我們在生活上也實踐耶穌基督的教導，令社區變得更友愛和和諧。

郭靜琴

今年是聖母無原罪傳教女修會香港分部來港傳教的金禧紀念，他們特別為青年舉辦了一項傳教活動。丁禮順修女是首批被派遣來港傳教的聖母無原罪傳教女修會的修女，她在艱難的情況下創辦了保祿六世書院，為葵青區的女青年提供教育的機會。丁修女將她多年的傳教生活娓娓道來，與青年人交流。

另外，有兩位分別被派往海外傳教的香港修女，她們透過錄影片段分享了她們在海外傳教的生活和體驗；配合小組遊戲和展覽，修會讓青年人明白海外福傳的情況，各位修女都是憑著熱誠和對上主安排(旨意)的信心，把所有困難一一克服。



本堂青年出席活動後與聖本篤堂主任司鐸葉寶林神父（後排右一）合照



本堂青年參與演出

會長梅樂真修女介紹傳教事工給本堂青年

鄺可容

聖母無原罪傳教女修會（宗座外方傳教女修會）為慶祝來港傳教服務 50 周年，在 11 月 10 日於沙田聖本篤堂舉辦一個青年傳教活動，讓參與者了解修會在香港以及其他海外地區的傳教工作。當日，我和蘇修女、兩位主日學導師、兩位小導師以及本堂堅振班的同學參與了此活動。

當天的活動首先以幾個破冰遊戲作熱身，讓參加者互相認識、了解一下。然後，修女們便開始介紹修會在海外的傳教工作，包括現場訪問修女和播放香港修女分享在海外傳教的影片。雖然只有短短二、三十分鐘的時間，但修女們卻分享了這幾十年來豐富的傳教經驗，讓在場的一班青年都能認識到傳教工作的辛酸和樂趣。之外，修女們更準備了攤位，介紹非洲和歐洲等地區的文化，主持人更訪問參加者，問他們若到這些地區傳教會有何感受，讓我們有機會思考一下傳教會遇到的挑戰及其解決方法。

除了修會和聖本篤堂的青年負責活動外，本堂青年亦有幸能主持其中一個遊戲環節。我們準備的遊戲名為「有口難言」，堅振班的同學以默劇的方式演出了幾個聖經情節，讓參加者猜猜該情節的名稱。雖然表演者不能以言語來解釋，但因著他們生動的演出，參加者都能順利猜到答案。這遊戲背後想帶出的意義是：縱使傳教士與傳教對象會有語言上的隔膜，但只要仗賴上主，以一顆堅定的心，用盡方法，定能將福音傳揚開去。

最後，活動以泰澤祈禱的形式結束。在這個靜默的時間，我們可以反思自己在傳教事工上所扮演的角色，聆聽和了解自己的聖召，並思考如何以實踐去回應。主辦者希望參與此活動的青年，能理解和明白自己在傳教工作中的重要性，並積極回應聖召。

芳踪2018

-露德、西班牙、葡萄牙花地瑪朝聖之旅——Part 2 朝聖者

亞維拉(Avila)

到訪薩拉戈薩 (Zaragoza) 的石柱聖母大教堂(Basilica de N. S. del Pilar)後隨即轉往文化古城亞維拉。我首次見到跟電影一樣的城堡，她是聖女大德蘭出生及成長的地方。此地的一草一木、生活文化、宏偉的城堡，不但塑造了聖女的性格，也塑造了她的信仰歷程，塑造了她的靈修。大德蘭曾經歷年輕的反叛，談戀愛，愛看浪漫騎士小說，重病甚至中風好幾年，不為修會姊妹的接受，對信仰困惑多年。然而，到處可見她持杖疾步的雕像，但她所走的卻絕對不是一條輕鬆寬敞的路。

入住靜修中心，剛巧臺灣團體也到來，首次見到新竹聖衣會的陳神父。在亞維拉的第二天，我們進行了一天的避靜。吳神父指出朝聖差不多去到一半，正是沉澱、淨化、更新的好時機。

今天的心思念慮停留在大德蘭與耶穌的相遇。

耶穌問大德蘭：「你是誰？」

大德蘭回答說：「我是耶穌的德蘭。」

她也問耶穌說：「你是誰？」

耶穌答德蘭說：「我是德蘭的耶穌。」

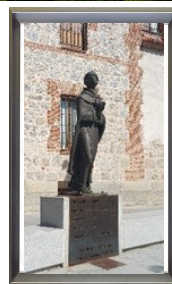


吳神父在主題分享和講道中提及大德蘭深深體會到要讓天主工作。當然，在靈修初階時，人需要盡力，但慢慢地開始發覺是天主在做，發覺其實是自己擋著天主做事。我們只想一切事都按自己的心意進行，誰不知這樣反而窒礙了自己的生命，結不出果實。大德蘭邀請我們徹底地、慷慨地走這條路，教宗也邀請我們成聖。求主幫助我們深深體會祂對我們的愛，明白祂是葡萄樹，我們是枝條，與天主合作，向著我們的內心堡壘前進，與君王密談，最終達致結合，也如聖十字架若望所說，我們攀上聖山，享受主愛的甘甜。



孔波斯特拉(Compostela) 聖雅各伯主教座堂 (Catedral Santiago)

感恩祭在下午一時十五分開始，以西班牙文進行。主日讀經是若望福音 6:1-15 芥子長成眾鳥棲息的大樹、可以的移山的芥子般的信德、獲賜天國的小小羊群、餵飽千人的五餅二魚。耶穌邀請我們放下無止境的貪，無止境的憂慮。「你們先該尋求天主的國和它的義德，這一切自會加給你們。」

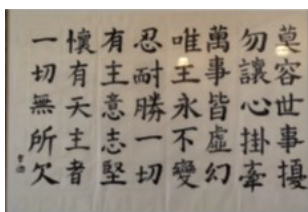


花地瑪

我們繼續旅程，到達聖母對三位牧童顯現的花地瑪。首天大夥兒一起參與了彌撒及晚上的玫瑰經燭光遊行。

翌日早上拜苦路。李 sir 在苦路前提醒大家切勿拍照，這份約制使

我們能放下一切，猶如大德蘭所說的有意識地參與祈禱，真正經驗到一直都「在」的天主，真正經驗到主與我們同在的福分。苦路結束之處建有小堂，我們放下沿路的辛勞，心滿意足，喜樂地慶祝主耶穌的死而復活，參與感恩聖祭。



芳踪2018

—露德、西班牙、葡萄牙花地瑪朝聖之旅—Part 2

朝聖者

花地瑪

黃昏時，大家分享和總結是次朝聖的收穫，當然也要向勞苦功高的李 sir 和吳神父，熱烈鼓掌致謝。

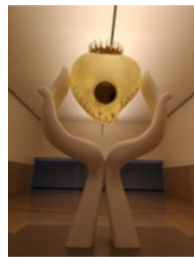
在離開氣溫高達 39 度的葡萄牙首都里斯本，準備前往機場返港的路上，吳神父提醒大家，致送手信給親友時，也要記得將耶穌帶給他們，分享朝聖時的屬靈收穫。神父帶領大家祈禱，結束前詠唱莊宗澤神父的「聖三頌」，完美的結束。

堪尊敬！堪稱讚！榮耀聖三！

噓！聖三！萬美全善！

願聖三！永受榮耀！

堪尊敬！堪稱讚！堪稱頌！



信仰生活

聖雲先會—凌崇允

大半生都為生活營營役役，依賴著金錢帶來的保障、安全感和成就感，但這樣的追求實在令人疲累，到何時才應停下來呢？就算生活安穩了，但人生是否就是這樣？為什麼我心靈上總是感覺空空洞洞的？天主的召叫來臨了，感謝一位朋友邀請我參加慕道班，讓我認識「天主是愛」的真理。

認識了，當然要實踐愛的行動，既然聖雲先會是個愛德服務團體，順理成章就加入了。滿以為加入聖雲先會是為服務「有需要」的人，但原來從服務中自己也獲益良多——我學了多留意身邊的人和事，不再做個不問世事的人；我從執事主持的聖經分享中學習福音生活；我從各會員跟進個案的積極細心中體會到無私精神，我從難民小孩玩樂中的互相關懷看到人本性的善良……自己原也是個「有需要」的人呢。

透過探訪活動，更令我有不同領悟。在探訪院舍中，能夠獲得被訪者的樂意接受，彼此之間就產生了一種新關係——心靈上的合一，行動上的合作，從而分享互動的喜樂。感謝天主，我有幸能感受這份喜樂，這是一個領悟。單一活動不可能滿足所有被訪者需要，我們亦未能在短時間內聽取各被訪者的心聲。於是，有些被訪者對探訪活動可能像是蓋收發章的「收到」，無所謂的接受，勉強的領情；反應像聊勝於無，甚至拒收，這都令我感無奈和可惜，耿耿於懷。最後發覺：原來所有服務都是由聖神帶領，服務的果實何時結、怎樣結，我不用憂慮，我只需傳播愛的訊息，體會當中喜樂，其他都留給聖神就足夠了。這是另一個領悟。

谷 4:26-29 種子自長的比喻：

「天主的國好比一個人把種子撒在地裏，他黑夜白天，或睡或起，那種子發芽生長，至於怎樣，他卻不知道，因為土地自然生長果實：先發苗，後吐穗，最後穗上滿了麥粒。當果實成熟的時候，便立刻派人以鐮刀收割，因為到了收穫的時期。」

探訪中的領悟有助我的信仰成長，祈求聖神繼續給我服務的力量，能夠服務是有福的，希望有更多教友加入聖雲先會，積極參加愛德活動，了解被訪者不同需要，提供合適服務，共享互動喜樂。



活動剪影

玫瑰月聖母家訪



21/10青年午聚及天使綸音玫瑰月音樂會



天使綸音

<http://www.gsmchoir.hk/>



27/10殷灝峰修士領執事聖職



活動剪影



4/11屯門明愛慈善賣物會



18/11堂區步行籌款

Charity Walk



24-25/11堂區將臨期避靜





結婚周年感恩祭及茶會

12月30日早上11時感恩祭

歡迎已結婚5年、10年、15年...至40年的教友報名參加。若已婚超過40年以上的教友，則全部可報名參加。

Happy Anniversary

「繽紛喜樂迎聖誕•福樂平安天水圍」 福傳嘉年華

由堂區與天主教教友總會合辦

12月16日下午1:00—4:30

天水圍天悅邨露天廣場

福傳技巧工作坊

12月9日下午2時至4時

邀請各教友參加講座，並加入義工行列協助嘉年華的工作，參與堂區首次在區內公眾場地舉行的大型福傳活動，親身體驗福傳事工。



**善會交流日
除夕BBQ聯歡聚餐**

日期: 31/12/2018 (星期一)
地點: 嘉湖山莊新北江私人會所, 電梯按 "P" 字
時間: 18:00至22:00 (19:00開始BBQ)
節目: 小食餐飲聚會, 卡拉OK, 抽獎及自助BBQ燒烤
費用: 每位HK\$100 (年12歲至64歲)
每位HK\$70 (年65歲或以上, 及6至11歲)
- 5歲或以下免費
- 為支持環保, 請自備餐具
報名: 向所屬善會負責人報名
(11/11/2018至23/12/2018)
名額有限, 請踴躍報名!!

報佳音
青詠團、聖詠團及傳教組
12月23日下午2時
洪福邨及洪水橋輕鐵站附近
12月24日晚上8時
嘉湖銀座及天耀邨
歡迎各教友加入

Merry Christmas

1月20日
青年感恩祭

堂區旅行
2019年1月1日
粉嶺鶴薈郊野公園

每月教宗祈禱意向



The Pope's Monthly Intentions

2018年12月

福傳意向：為傳達信仰的服務

願從事傳達信仰服務的人，能在他們與文化之對話中，找到適合當前情況的語言。

December 2018

Evangelization – In the Service of the Transmission of Faith

That people, who are involved in the service and transmission of faith, may find, in their dialogue with culture, a language suited to the conditions of the present time.



恭賀

陳兆基兄弟及陳巧蘭姊妹
曾嘉信兄弟及趙婉雯姊妹
新婚之喜



為亡者祈禱

請為陳月顏、裘潔瑩姊妹
及吳浩湖兄弟祈禱，願他
們永享真福的喜樂。